lexique de la machine à coudre familiale

LEGISLATIVE LIBRARY OF ONTARIO
TORONTO
APR 16 1980
RECEIVED

office de la langue française

101-07029/

Ce bulletin est une publication de
l'Office de la langue française
Ministère de l'Éducation
Hôtel du Gouvernement
Québec

LEXIQUE DE LA MACHINE À COUDRE FAMILIALE

Ce lexique a été préparé

sous la direction de Céline DUPRÉ, agent culturel à l'Office de la langue française,

par François LANECKI, coopérant à l'Office de la langue française au titre du service national français.

Illustrations : M. Bernard Beaujardin.

Ce bulletin est extrait du *Vocabulaire français-anglais de la machine à coudre industrielle* qui constitue le Cahier n° 19 de la série «Terminologie technique et industrielle» publiée par l'Office de la langue française.

De cet ouvrage hautement technique n'ont été retenus que les principaux termes nécessaires à l'utilisatrice de la machine à coudre familiale; les définitions ont cédé la place à des illustrations afin de rendre la matière plus accessible au profane et la présente brochure plus attrayante.

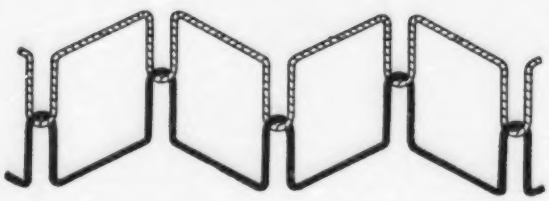
Cette dernière, croyons-nous, pourra également être utile à tous ceux qui, dans leur travail (vente, publicité, entretien) doivent connaître le vocabulaire français fondamental de la machine à coudre.

Première édition 1974

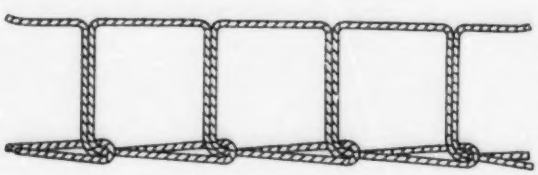
Dépôt légal : 2e trimestre 1974
Bibliothèque nationale de Québec

POINTS DE COUTURE

point noué



point noué zigzag



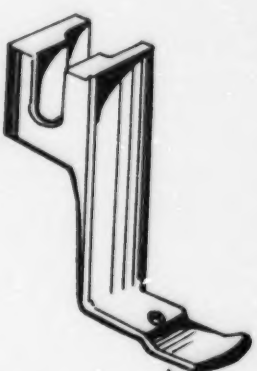
point de chaînette

PIEDS PRESSEURS

pied réglable latéralement

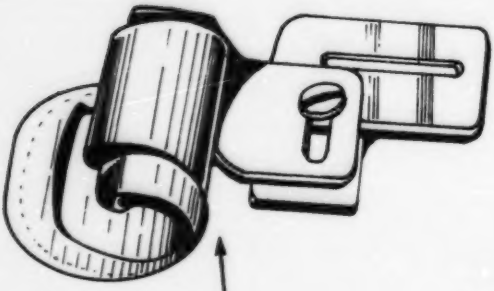
pied pour roulotté

pied à repriser et à broder

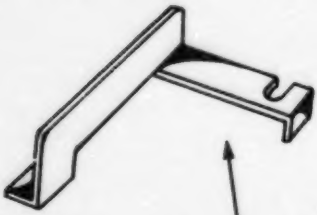


pied fronceur

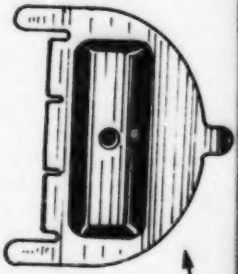
ACCESSOIRES



guide ourleur



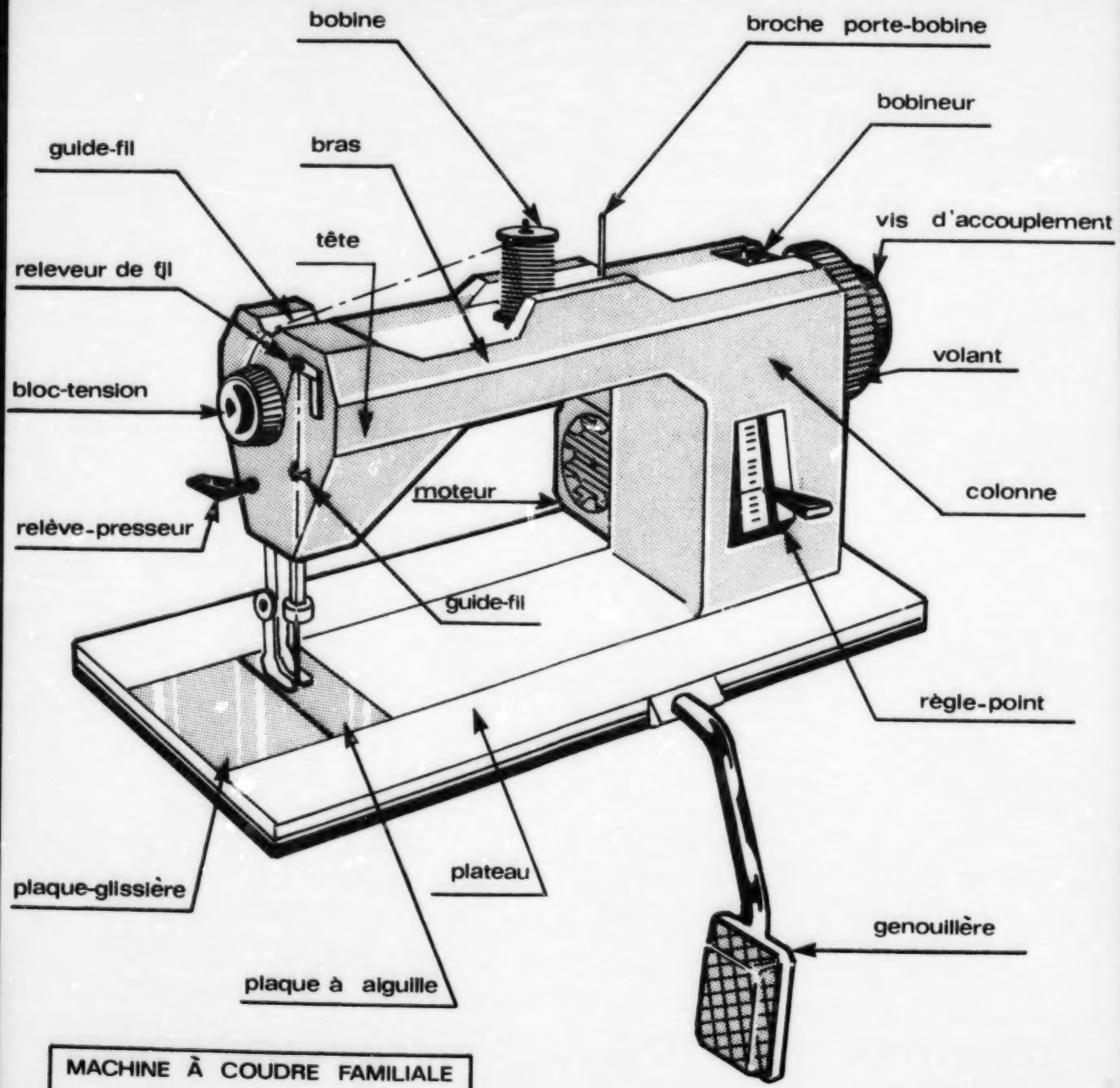
guide pour
couture invisible



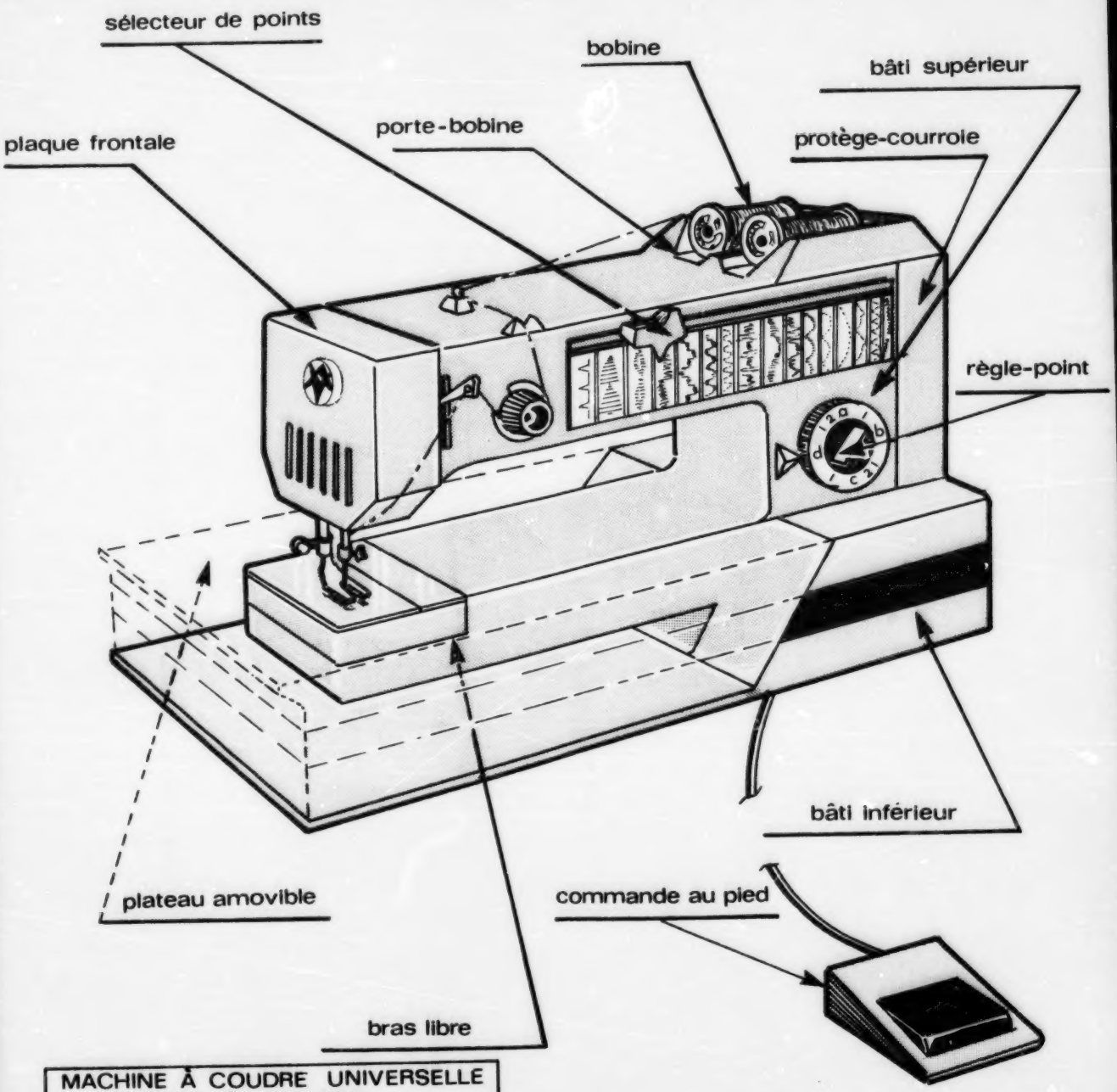
plaque de
recouvrement

cercles à repriser
et à broder

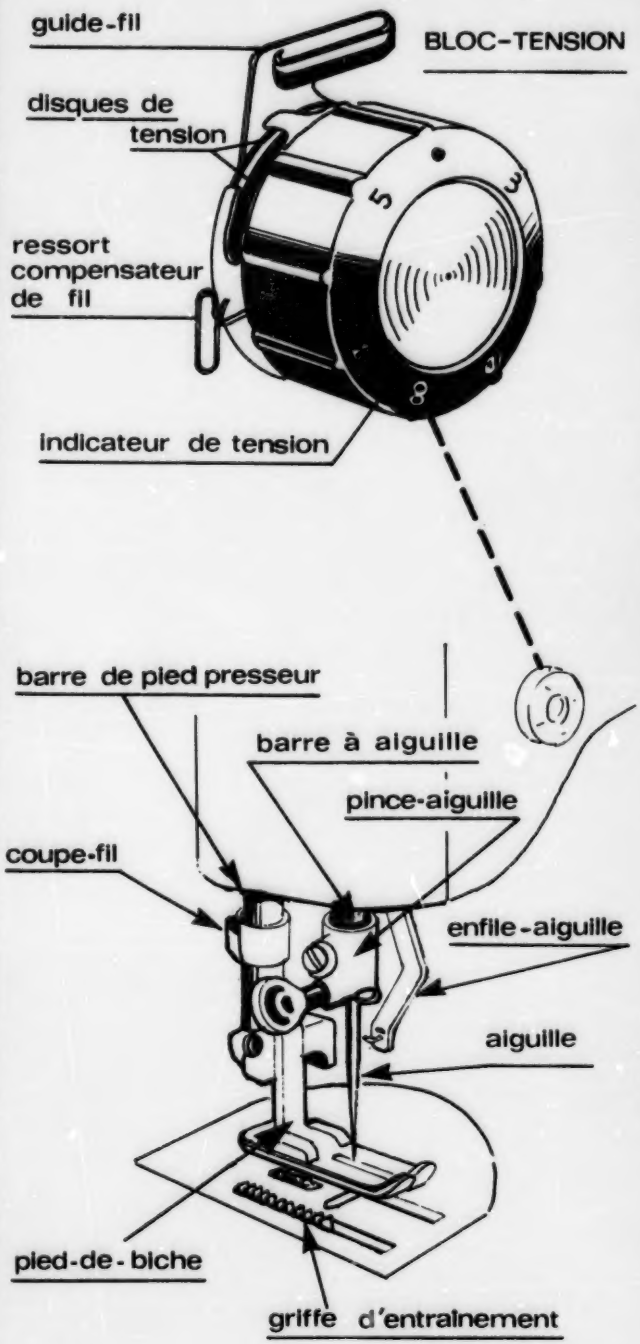
guide-bord

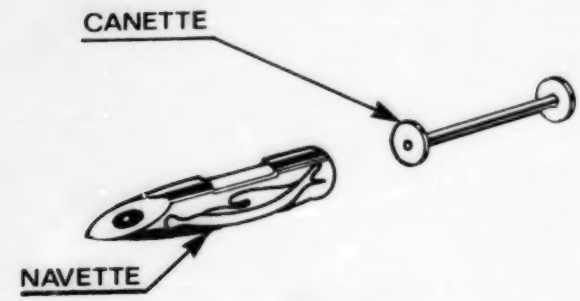


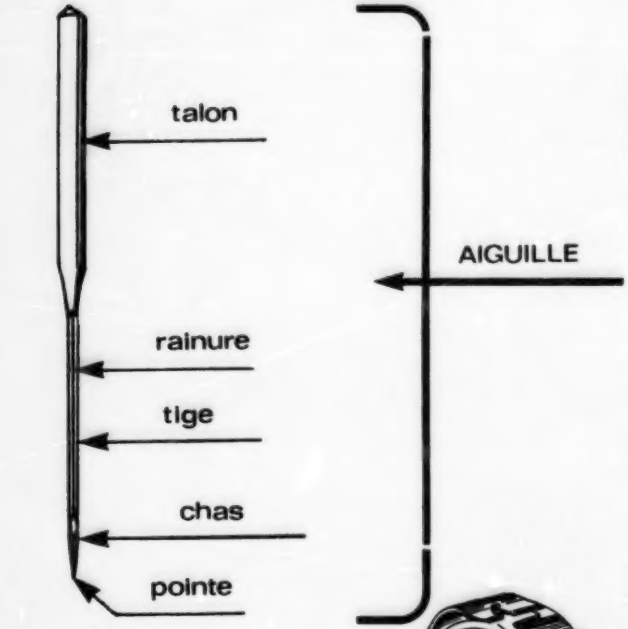
MACHINE À COUDRE FAMILIALE
machine à plateau

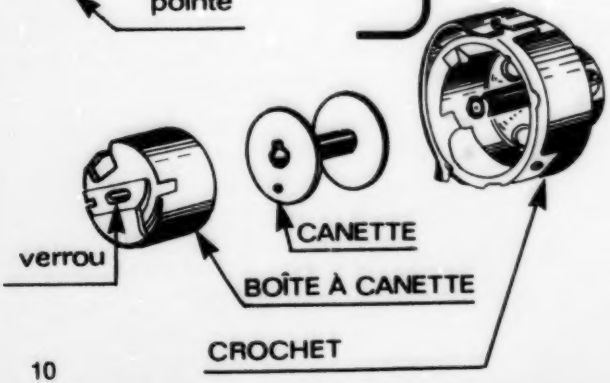


MACHINE À COUDRE UNIVERSELLE
machine à bras libre


guide-fil
BLOC-TENSION
disques de tension
ressort compensateur de fil
indicateur de tension
barre de pied presseur
barre à aiguille
pince-aiguille
coupe-fil
enfile-aiguille
aiguille
pied-de-biche
griffe d'entraînement







INDEX

Accessoire, 4.
Aiguille, 9, 10.
Barre à aiguille, 9.
Barre de pied presseur, 9.
Bâti inférieur, 8.
Bâti supérieur, 8.
Bloc-tension, 5, 9.
Bobine, 5, 8.
Bobineur, 6.
Boîte à canette, 10.
Bras, 5.
Bras libre, 7.
Broche porte-bobine, 6.
Canette, 10.
Cercles à repriser et à broder, 4.
Chas, 10.
Colonne, 6.
Commande au pied, 8.
Coupe-fil, 9.
Crochet, 10.
Disques de tension, 9.
Enfile-aiguille, 9.
Genouillère, 6.
Griffe d'entraînement, 9.
Guide-bord, 4.
Guide-fil, 5, 9.
Guide ourleur, 4.
Guide pour couture invisible, 4.
Indicateur de tension, 9.
Machine à coudre familiale, 5.
Machine à coudre universelle, 7.
Machine à plateau, 5.

Machine à bras libre, 7.
Moteur, 5, 6.
Navette, 10.
Pied à repriser et à broder, 3.
Pied-de-biche, 9.
Pied fronceur, 3.
Pied pour roulotté, 3.
Pied presseur, 3.
Pied réglable latéralement, 3.
Pince-aiguille, 9.
Plaque à aiguille, 5.
Plaque de recouvrement, 4.
Plaque frontale, 7.
Plaque-glissière, 5.
Plateau, 5.
Plateau amovible, 7.
Point de chaînette, 2.
Point de couture, 2.
Point noué, 2.
Point noué zigzag, 2.
Pointe, 10.
Porte-bobine, 7, 8.
Protège-courroie, 8.
Rainure, 10.
Règle-point, 6, 8.
Relève-presseur, 5.
Releveur de fil, 5.
Ressort compensateur de fil, 9.
Sélecteur de points, 7, 8.
Talon, 10.
Tête, 5.
Tige, 10.
Verrou, 10.
Vis d'accouplement, 6.
Volant, 6.

ADRESSES ET NUMÉROS DE TÉLÉPHONE DE L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Office de la langue française
275, rue de l'Eglise, 5e étage
Québec 2
(418) 643-2145

Office de la langue française
555, boul. Dorchester ouest
11e étage, Montréal 128
(514) 873-6571

Office de la langue française
740, rue Galt ouest, bureau 201
Sherbrooke, Québec
(819) 563-4460

Office de la langue française
2590, rue Royale
Trois-Rivières, Québec
(819) 376-4433

Office de la langue française
190, rue Archambault
Hull, Québec
(819) 776-1531

Office de la langue française
200, rue Saint-Clément
Jonquière, Québec
(418) 547-9326

Office de la langue française
180, boul. Rideau
Noranda, Québec
(819) 762-8454